



MANUAL DE INSTRUCCIONES ESTUFA INSTRUCTION MANUAL HEATER MANUAL DE INSTRUÇÕES FOGÃO COMFORT



Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.



CE 2531





Estimado usuario,

Enhorabuena por la compra de su estufa. Este calefactor ha sido diseñado para darle un buen servicio durante muchos años. Para mantener su aparato en perfecto estado, lea detenidamente este manual y consérvelo a mano para futuras consultas. Si tiene alguna duda consulte al vendedor del producto.

CARACTERÍSTICAS DE LA ESTUFA

Este modelo está formado por placas cerámicas. Tiene tres posiciones las cuales dependen del consumo de gas. (Máximo-Medio-Mínimo).

Esta estufa está equipada con un analizador atmosférico. Cuando la estufa está funcionando produce dióxido de carbono. Si la habitación está ventilada no hay problema, pero si no lo está se puede crear una atmósfera muy cargada. Entonces el aparato detecta el nivel de CO₂ en la atmósfera y si es muy elevado el aparato se apaga automáticamente. Si se produce esta situación ventile la habitación antes de enchufar de nuevo la estufa.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

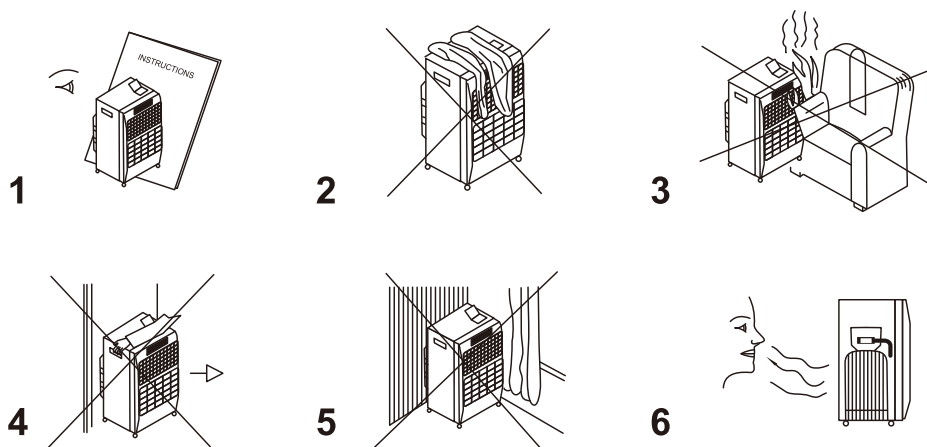
1. Use el calefactor siempre de acuerdo con las instrucciones.
2. No coloque ropas u otros materiales similares en la estufa. Además de riesgo de fuego, disminuye considerablemente la eficiencia del aparato.
3. No coloque el aparato cerca de armarios, tejidos o cualquier otro material inflamable. Debe guardar una distancia mínima de 1 metro.
4. No mueva el aparato cuando está funcionando.
5. No coloque el aparato cerca de la pared o de cortinas. Debe haber 1 metro de distancia. Siempre oriente el aparato hacia el centro de la habitación. Debe haber un espacio libre de 20 cm por los lados y 150cm por delante. Tenga especial cuidado si coloca el aparato en una superficie poco estable donde pueda deslizarse o si hay niños o mascotas cerca.
6. Si sospechamos que existe un escape de gas, cortar el gas del cilindro. NO DESCONECTAR EL REGULADOR. Evitar todas las luces directas. Comprobar todas las conexiones. Lentamente conectar el gas y frotar las conexiones con agua con jabón o con un detergente líquido, un escape de gas provocará burbujas. Si se encuentra un escape, apague el gas e informe a su proveedor.
NO UTILICE DE NUEVO LA ESTUFA CERAMICA hasta que haya sido inspeccionada por el Servicio Técnico correspondiente.
7. El aparato no está destinado para el uso por parte de niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia ni conocimientos, a menos que lo hagan bajo control de un responsable o profesional para el uso del aparato.
8. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
9. ATENCIÓN: Para evitar sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.



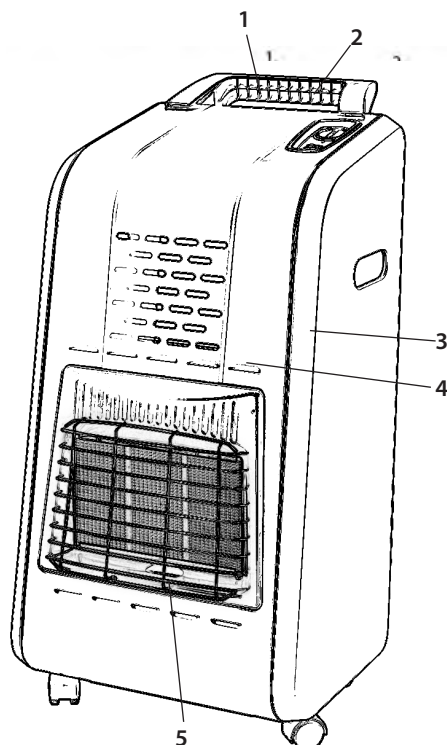


BUTSIR®

USAR EL APARATO EN UNA HABITACIÓN VENTILADA NO CAMBIAR BOMBONAS CERCA DE UNA LLAMA



DESCRIPCION DE LAS PARTES



1. Botón de encendido.
2. Controlador de gas.
3. Rejilla de protección.
4. Quemador infrarrojos.
5. Analizador de gas, piloto y sistema de encendido.
6. Cobertura trasera

MONTAJE DE LA PUERTA TRASERA

1. Después de que la estufa se ha extraído de su embalaje, quite el panel posterior del interior de la cavidad trasera (Fig 1).
2. Coloque la botella de gas llena en la parte posterior de la estufa con la válvula hacia el exterior de la salida. A continuación, instalar el panel posterior.
3. Roscar los tornillos de la puerta trasera para asegurar la sujeción del panel (Fig 2).

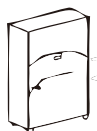


FIG 1

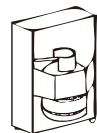


FIG 2





CARACTERISTICAS TECNICAS

Tipo	Estufa infrarrojos, móvil, equipada con sistema de reducción de oxígeno y dispositivo en caso de fallo de la llama. No tiene tuberías de conexión.
Dimensiones (profundo*ancho*alto)	40 x 34 x 79 cm
Categoría	I ₃ +
Producción de calor:	Mínimo: 1,5 kW Medio: 2,8 kW Máximo: 4,2 kW
Consumo de gas:	Mínimo: 110 g/h Medio: 207 g/h Máximo: 305 g/h
Sistema de encendido:	Piezoeléctrico
Tipo de bombona:	Bombona doméstica de hasta 15 kg
Tipo del regulador de gas:	Butano: 28-30 mBar (11,2-11,8 en wg) Propano: 37 mBar (14,9 en wg)

VENTILACIÓN

Su estufa consume oxígeno cuando está funcionando. Por esto es necesaria la ventilación de la habitación para que se vaya renovando el aire de la habitación, y así reducir considerablemente la posibilidad de condensación. La tabla siguiente muestra los tamaños mínimos que debe tener la habitación para cada posición de la estufa y la ventilación que debe haber en la habitación.

NIVEL DE CALOR	TAMAÑO DE LA HABITACIÓN	VENTILACION	
		Nivel bajo	Nivel alto
Mínimo	40 m ³ (ej. 4m * 4m * 2,5m)	40 cm ²	40 cm ²
Medio	70 m ³ (ej. 7m * 4m * 2,5m)	70 cm ²	70 cm ²
Máximo	1 05 m ³ (ej. 8,5m * 5m * 2,5m)	1 05 cm ²	1 05 cm ²

CONECTANDO LA BOMBONA DE GAS

1. Use un regulador homologado y una manguera con una longitud de 50 cm, y en ningún caso más larga de 1 metro. Evite que se dañe la manguera cuando está conectando el regulador.
2. Encienda el regulador suavemente y para comprobar si hay algún escape de gas, eche un poco de agua y jabón en las conexiones y compruebe que no produce burbujas. Si detecta algún escape, apague el gas inmediatamente y consulte al vendedor. NUNCA USE UNA CERILLA.
3. Una vez colocada la bombona vuelva a colocar la tapadera trasera.

CAMBIO DE LA BOMBONA DE GAS

1. Las bombonas se deben cambiar en un lugar alejado del fuego.
2. No fume mientras cambia la bombona.
3. Para cambiar una bombona vacía, cierre la válvula de gas del regulador, y saque la bombona vacía de la estufa. La estufa se debe haber enfriado por completo.
4. Quite el regulador de la bombona vacía.
5. Siga los pasos indicados en el apartado "Conectando la bombona de gas" para conectar la nueva bombona.





IMPORTANTE

1. Es importante que todas las conexiones se hayan hecho correctamente para evitar cualquier fuga de gas. Nunca utilice una cerilla para comprobar que no hay fugas. Use agua con jabón. Es aconsejable que contacte con el vendedor para conectar o cambiar la bombona.
2. Coloque siempre la bombona en posición vertical hacia arriba. El uso de la bombona en posición horizontal o acostada puede producir serios daños.
3. Si la bombona es nueva, puede que el encendido no funcione debido a que es posible que haya gas inerte en la bombona. En este caso cambie la bombona por otra que esté medio llena.
4. Si va a usar su estufa por primera vez o después de que haya pasado mucho tiempo, enciéndala al aire libre y déjela durante 15 minutos como mínimo.
5. No usar el calefactor mientras duerme, en pisos muy altos, en sótanos, aseos o dormitorios.
6. Esta estufa necesita una manguera y un regulador. Compruebe que son los correctos.
7. Le rejilla de protección en este aparato es para prevenir el riesgo de fuego o quemaduras y no se debe quitar de su sitio. **Aun así mantenga a los niños alejados.**

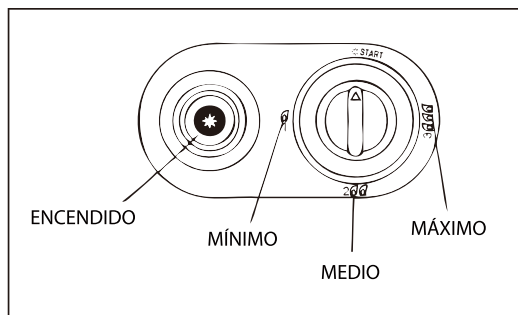
INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

a. El calefactor tiene tres posiciones:

Pos. 1: Encendido y posición mínima.

Pos. 2: Posición máxima.

Pos. 3: Posición media.



b. Conectar la bombona de gas.

c. Encendido:

Poner el botón de control en posición de encendido, y mantener pulsado hacia adentro durante 10 segundos. Sin dejar de presionar, pulsar varias veces el pulsador piezoeléctrico hasta que la llama piloto se encienda en la parte inferior de la estufa. Transcurridos otros 20 segundos dejar de presionar el botón de encendido. Si la llama del piloto no permanece encendida, repetir la operación.

d. Regulador de calor.

Cuando se enciende la estufa, está en posición mínima. Para seleccionar el calor deseado gire el botón de control en sentido horario hasta llegar a la posición deseada.

e. Para apagar la estufa hay que cerrar el paso de gas desde el regulador.

¡Importante! Para cambiar de posición la estufa, asegúrese de que el botón queda anclado en la posición deseada.





ATENCIÓN

1. Use un regulador apropiado de acuerdo al tipo de gas usado en su ciudad. Pídale consejo al abastecedor de gas de su zona para conseguir el regulador apropiado.
2. No presione la válvula de gas durante más de 40 segundos.
3. No quite nunca el regulador si la válvula de gas de la bombona o del regulador está abierta.
4. No cambie las bombonas cerca del fuego.
5. No exponga la bombona a calor extremo.
6. No coloque ninguna otra bombona en la misma habitación donde está usando su estufa.
7. No inserte los dedos o cualquier otro objeto a través del panel frontal de la estufa.
8. Deje al menos 1 metro entre su estufa o cualquier otra fuente de calor.
9. No deje que toque la estufa personal no autorizado.
10. No coloque la estufa cerca de una toma de electricidad.
11. No use el aparato cerca del agua.
12. No debe usar el aparato con una bombona de gas que no encaje perfectamente en la caja para la bombona.
13. No cubrir la estufa.
14. No coloque tejidos ni cualquier otro material inflamable cerca del aparato. Puede producir fuego.

ALMACENAJE

1. Desconecte la bombona.
2. Guarde la bombona en una zona bien ventilada y lejos de materiales combustibles. La bombona se debe guardar preferentemente en el exterior, pero nunca en sótanos o en sitios muy altos.
3. La estufa se debe guardar en su caja original, en un lugar seco y limpio.

LIMPIEZA

1. Use un trapo humedecido en agua y jabón para limpiar el exterior de la estufa y el porta bombonas.
2. Tenga cuidado de que no cae agua en los quemadores o el piloto. Seque completamente la estufa con un trapo seco antes de usar.
3. No use materiales abrasivos que pueden dañar la pintura.

MANTENIMIENTO

1. Compruebe la flexibilidad de la manguera. Tenga en cuenta que están mangueras de gas se deben cambiar regularmente.
2. Cualquier reparación debe ser realizada por personal especializado.
3. Es recomendable que la estufa sea revisada cada 2 años por personal autorizado.





POSIBLES PROBLEMAS

SINTOMA	FALLO	SOLUCION
El piloto no se enciende automáticamente.	No se produce ninguna chispa	a. Asegúrese de que la pieza de encendido eléctrico funciona correctamente. b. Compruebe que las conexiones eléctricas no están dañadas. c. Compruebe que el aparato produce correctamente la chispa de encendido. e. Compruebe que la chispa llega al electrodo de tierra.
El piloto no se enciende automáticamente, pero si con una cerilla	Posición incorrecta de la chispa de encendido, en relación con el chorro de gas.	Ajuste la posición del dispositivo que produce la chispa para que esté en contacto con el chorro de gas.
La llama se apaga cuando suelta el botón de encendido	La válvula electro-magnética se cierra cuando la estufa se enciende	a) Asegúrese de que la sonda del termopack está situada en la llama piloto. b) Asegúrese de que hay una buena conexión entre el termopack y la válvula. c) Compruebe el termopack. d) Compruebe la válvula.

LAS REPARACIONES DEBEN SER HECHAS SÓLO POR PERSONAL AUTORIZADO



Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.





Dear User,

You have made the right decision and purchased a LPG (Liquidified Petroleum Gas) cabinet heater with full safety. Congratulations. Your heater has been designed to give you service for many years. For continued trouble-free and safe use of the heater, please read the instructions provided with this user guide carefully, and keep it handy for the future reference. If there is anything that you are not sure about, please contact your dealer for advice.

FEATURES OF THE HEATER

Infrared model (EBBC0019) has ceramic plates. This model has three adjustable (Maximum–Medium–Minimum) heat settings related to the consumption of LPG.

Your heater is equipped with an atmospheric analyzer. During normal operation of the heater, Carbon Dioxide (CO₂) is produced. In an ordinarily ventilated room, this gives no trouble, however, in closed spaces an excess can result, creating a stuffy atmosphere. Far before the amount of CO₂ reaches the distributing level, the atmospheric analyzer shuts off the gas flow into the burner and switches off the heater automatically. In this case, you should ventilate the heated space before igniting the heater again.

SAFETY PRECAUTIONS:

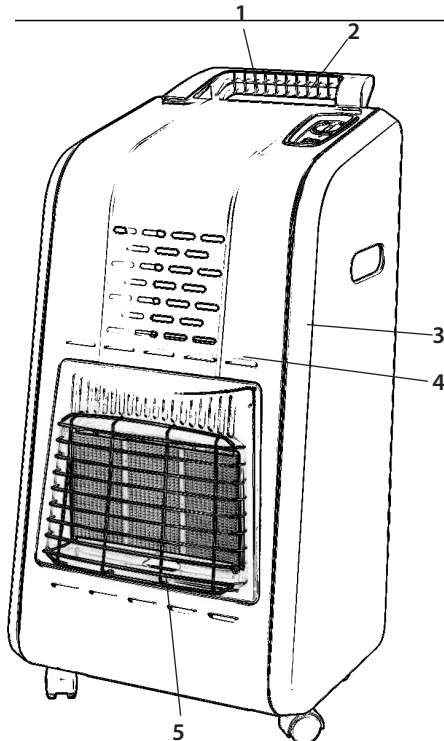
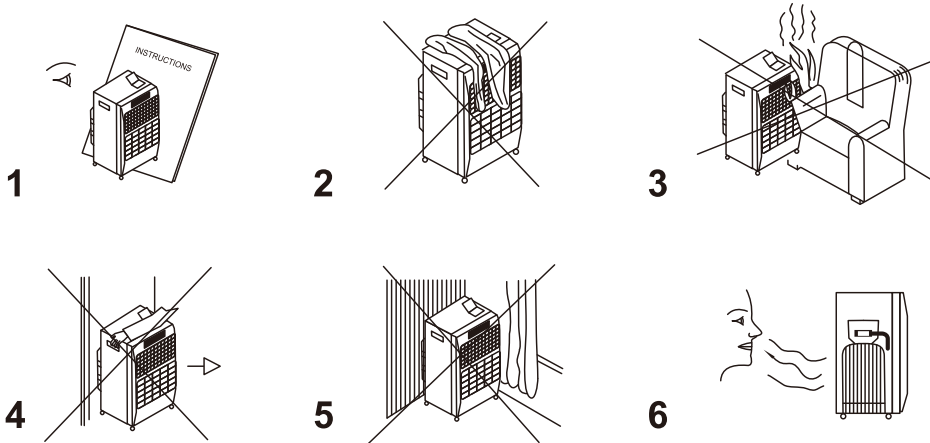
1. Always use the Heater in accordance with instructions supplied with each Heater. Keep instructions in a safe place.
2. DO NOT place clothes or other material on the Heater. As apart from danger of fire, their presence could affect the efficiency of the appliance.
3. DO NOT position Heater close to armchairs, fabrics and any other flammable objects. There should be a minimum distance of 1 meter between the heater and the flammable objects.
4. DO NOT move Heater from room to room when it is lit.
5. DO NOT position Heater alongside a wall or near curtains etc. The minimum distance between the heater and flammable materials should be 1 meter. ALWAYS face Heater towards centre of room. There should be a clearance of 20 cm from sides and 150cm from front. Special care should be taken if the Heater is on a surface where it can twist on its castors if knocked by a child or dog etc.
6. If a leak is suspected, turn the gas off at cylinder. DO NOT disconnect the regulator. Extinguish all naked lights. Check all connections. Slowly turn the gas on and brush the connections with soapy water or liquid detergent-a gas leak will form bubbles. If a leak is found, turn the gas off and inform your gas supplier. DO NOT use the Heater again until it has been checked by your dealer.
7. The appliance isn't destined for the use of children or person with physical or mental problems and without experience nor knowledge; unless they make it down control of a responsible or professional for the use of the appliance.
8. WARNING: In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
9. WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.





BUTSIR®

**USE THE HEATER ONLY IN A WELL-VENTILATED ROOM
DO NOT CHANGE CYLINDERS IN THE PRESENCE OF NAKED LIGHT**



1. Ignitor
2. Gas Control Knob
3. Guard
4. Infrared Burner
5. Atmospheric Analyzer, Pilot and Ignition System
6. Rear Cover

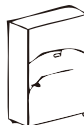


FIG 1

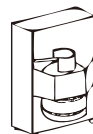


FIG 2

BACK DOOR ASSEMBLY

1. After the stove has been removed from its packaging, remove the back panel inside the rear cavity. (Fig 1).
2. Place the filled gas cylinder in the back of the stove with the valve outward departure. Then install the rear panel.
3. Thread the screws to secure the rear door panel attachment. (Fig 2).





TECHNICAL CHARACTERISTICS

Type	Infrared Space Heater, mobile, equipped with oxygen depletion system and flame failure device, no connecting pipes.
Dimensions (d*w*h)	40 x 34 x 79 cm
Category	I ₃ +
Heat Input (Butane)	Minimum: 1,5 kW Medium: 2,8 kW Maximum: 4,2 kW
Gas Consumption (Butane)	Minimum: 110 g/h Medium: 207 g/h Maximum: 305 g/h
Ignition System	Piezo ignition
Cylinder Type	Up to 15 kg Domestic Type LPG Cylinder
Regulator Type (Outlet Gas Pressure)	
Butane	28-30 mBar (11,2-11,8 en wg)
Propane	37 mBar (14,9 en wg)

VENTILATION

Your heater consumes oxygen while it is in function. For that reason, adequate ventilation should be provided in rooms in which the heater is used. This ensures the removal of products of combustion and allows the entry of replacement air.

Adequate ventilation should considerably reduce the possibility of condensation occurring. The following table shows the smallest size of room suitable for each heat setting and the ventilation which should be provided.

HEAT SETTINGS	ROOM SIZE	VENTILATION	
		Low Level	High Level
Minimum	40 cubic meters (4m*4m*2.5m eg.)	40 cm ²	40 cm ²
Medium	70 cubic meters (7m*4m*2.5m eg.)	70 cm ²	70 cm ²
Maximum	1 05 cubic meters (8.5m*5m*2.5m eg.)	1 05 cm ²	1 05 cm ²

CONNECTING THE CYLINDER

1. Use an approved regulator and tubing having a length of 50 cm and in no case longer than 1 m. Avoid twisting of hose during connecting the regulator to the cylinder. Please seek advice from your local gas and regulator supplier so as to use correct hose and regulator.
2. Slowly turn the regulator on and check if there is any gas leakage by brushing the connections with soapy water. NEVER USE A MATCH! A gas leakage will form bubbles. If you notice a leakage, turn the gas off and inform your dealer.
3. Place cylinder in its proper space and attach the rear cover.





HOW TO CHANGE A CYLINDER

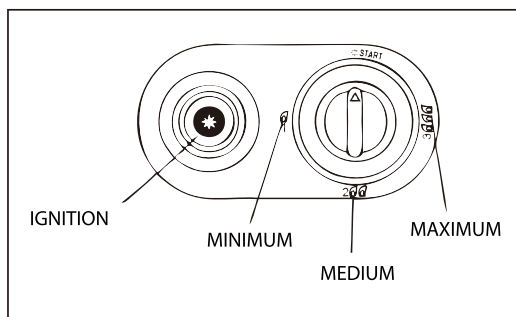
1. Cylinders must be replaced in a flame free environment.
2. Do not smoke while changing the cylinder.
3. When you need to replace your empty cylinder, turn the gas off at the valve or regulator of the cylinder and take the empty cylinder out of the heater. Make sure that the heater is extinguished completely.
4. Remove the regulator from the empty cylinder.
5. Following the steps described under "Connecting the Cylinder", connect a new cylinder.

IMPORTANT

1. It is important that all gas connections have been correctly made to prevent any leakage. Never use a match for gas leakage check. Use soapy water. It is better if you contact your dealer for cylinder connection and/or changing.
2. Use your cylinder always in upright position. Using the cylinders in horizontally laid down position may damage your heater and create serious results.
3. If a newly filled cylinder is used, ignition might impair as there may be some inert gas present in the cylinder. In this case, change the cylinder with another one which is partially used.
4. When you light your heater for the first time or if a long time has passed since your last usage, light your heater first in open air (garden or balcony). Take your heater inside after 15 minimum have passed.
5. Do not use your heater while sleeping.
Do not use your heater in high-rise flats.
Do not use your heater in basements, bathrooms or bedrooms.
6. This appliance requires a hose and a regulator, check with your gas supplier.
7. This guard on this appliance (No: 3 for Infrared models) is to prevent risk of fire or injury from burns and no part of it should be permanently removed.

IT DOES NOT GIVE FULL PROTECTION FOR YOUNG CHILDREN OR THE INFIRM.

LIGHTING INSTRUCTION



1. The heater has three settings. Ignition and Minimum (Pos. 1); Maximum (Pos.2) and Medium (Pos.3).
2. Turn on the gas cylinder.
3. **LIGHTING:**

Press the control button for 10 seconds, at the same time press the piezo ignitor key with thumb finger of left hand. Continue this procedure until pilot ignites. Approximately after 20 seconds leave control button. At this stage if pilot is alight, it means that the heater is at minimum position. If pilot flame goes out please repeat this procedure.





BUTSIR®

4. HEAT SETTINGS

To change from minimum to maximum gently press control button and turn it position 2.

To change from maximum to medium gently press control button and turn it position 3.

5. Turn off the heater from cylinder.

Attention!: Please be sure to have locked the control button during changing position. Try to turn control button without forcing and pushing downward so as to be sure that control button is locked on an adjusting position you required. Control button should not turn without pushing downward.

WARNING

1. Use an appropriate regulator according to the gas category of your country. Please seek advice from your local gas and regulator supplier so as to use correct regulator.
2. Do not keep pressing the gas inlet valve button for more than 40 seconds.
3. Never disconnect the regulator while cylinder valve or regulator is open.
4. Don't change cylinders within areas in which open fire exists.
5. Don't expose your cylinder to extreme heat.
6. Don't locate any other cylinders within the space/room in which your heater is used.
7. Do not insert your finger or any other material through the front panel of the heater.
8. Leave at least 1meter distance between your heater and the other heat source.
9. Do not let unauthorized persons to interfere with your heater.
10. Do not place appliance under socket outlet.
11. Don't use the heater in surroundings of a bath, shower or swimming pool.
12. This heater must not be used without a gas cylinder fitted for stability purposes.
13. Do not cover your heater.
14. Fabrics, clothing or other flammable materials may ignite if placed against the outlets of your heater.

STORAGE

1. Disconnect cylinder.
2. Store cylinder in a well-ventilated area away from combustible material. Storage should preferably be in an outdoor but must NOT be in a basement or high-rise flat.
3. The heater should be covered in a dry, dust-free medium in its original package.

CLEANING

1. Use a damp cloth wrung out in a solution of soapy water to clean the exterior and cylinder storage area of your heater.
2. Make sure that no water gets onto the burners or pilot/light area. Wipe the heater completely dry before use.
3. Don't use abrasive cleaners as they may damage the quality of paint finish.

MAINTENANCE

1. Check flexible tubing between regulator and heater regularly and replace if perished, worn or damaged. In any case replace tubing taking into consideration the expiration date
2. Refer any major maintenance to the agent named on last page of this manual.
3. It is recommended that the heater is serviced every two years by authorized personnel.



**FAULT FINDING CHART**

SYMPTOMS	FAULT	REMEDY
1. Pilot will not light automatically	No spark across electrode gap.	a) Ensure that piezo-electric switch is functioning correctly b) Check electrical lead connections c) Check that electrical lead is not damaged d) Check that the spark plug is satisfactory e) Check that spark is passing to the earth electrode or thermocouple but not to the grid
2. Pilot will not light automatically but points (a) to (e) are satisfactory and the pilot will light with a match	Incorrect position of spark in relation to pilot gas flow	Reposition spark plug so that spark jumps across gas flow.
3. Heater will not remain alight when pressure is released from ignition button	Electro-magnetic valve closes whilst heater is alight	a) Ensure that thermocouple probe is located in pilot flame b) Ensure good connection between thermocouple and valve c) Check thermocouple d) Check electromagnetic valve

REPAIRS TO BE CONDUCTED BY AUTHORISED PERSONNEL ONLY**Disposal of old electrical appliances.**

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.





Cher utilisateur,

Félicitations pour l'achat de votre poêle. Ce poêle a été conçu pour vous offrir un service de qualité durant des années. Afin de maintenir votre appareil dans un parfait état, veuillez lire attentivement ce manuel et conservez-le à portée de mains afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous avez le moindre doute, veuillez consulter votre vendeur.

CARACTÉRISTIQUES DU POÊLE

Ce modèle est composé par des plaques en céramique. Il offre trois positions qui dépendent de la consommation en gaz (Maximum – Moyenne – Minimum). Ce poêle est équipé d'un analyseur atmosphérique. Lorsque le poêle est en fonctionnement, il produit du dioxyde de carbone. Si la pièce est aérée, cela ne présente aucun problème, mais si elle ne l'est pas, il peut se créer une atmosphère très chargée. L'appareil détecte alors le niveau de CO₂ dans l'air et si celui-ci est très élevé, l'appareil s'éteindra automatiquement. Si cette situation venait à se produire, veuillez aérer la pièce avant de rallumer le poêle.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

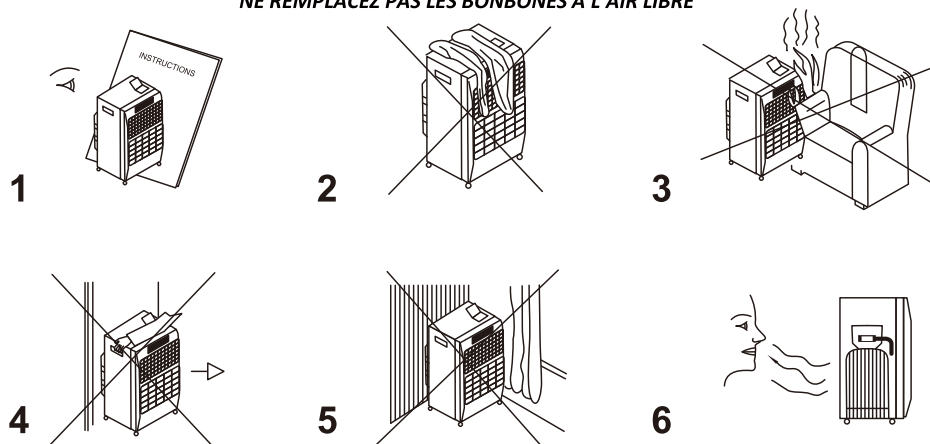
- 1 Veuillez utiliser le poêle en respectant toujours les instructions.
- 2 Ne posez pas de vêtements ou autres matériaux similaires sur le poêle. En plus du risque d'incendie, cela réduit considérablement l'efficacité de l'appareil.
- 3 Ne placez pas l'appareil à proximité d'armoires, de tissus ou de tout autre matériel inflammable. Il doit se trouver à une distance minimum d'un mètre.
- 4 Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- 5 Ne placez pas l'appareil près d'un mur ou de rideaux. Il doit se trouver à une distance minimum d'un mètre. Orientez toujours l'appareil vers le centre de la pièce. Il doit y avoir un espace de 20 cm de chaque côté et de 150cm devant. Faites spécialement attention si vous placez l'appareil sur une surface peu stable sur laquelle celui-ci pourrait glisser ou s'il y a des enfants ou animaux domestiques à proximité.
- 6 Si vous soupçonnez la moindre fuite de gaz, fermez le conduit de gaz. **NE DÉCONNECTEZ PAS LE RÉGULATEUR.** Veuillez éviter toutes les lumières directes. Vérifiez toutes les connexions. Connectez lentement le gaz et frottez les connexions avec de l'eau et du savon ou avec un détergeant liquide, étant donné qu'une fuite de gaz provoquerait des bulles. Si vous détectez une fuite, coupez le gaz et prévenez votre fournisseur. **N'UTILISEZ PLUS LE POÊLE EN CÉRAMIQUE** jusqu'à ce qu'il ait été inspecté par le Service Technique correspondant.
- 7 IL appareil n'est pas destiné pour l'usage d'enfants ou de personnes avec des problèmes physiques ou mentaux et sans expérience et des connaissances, à moins que faites-le sous contrôle d'un responsable ou professionnel pour l'usage de l'appareil.
- 8 **ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
- 9 **ATTENTION:** Pour éviter surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.



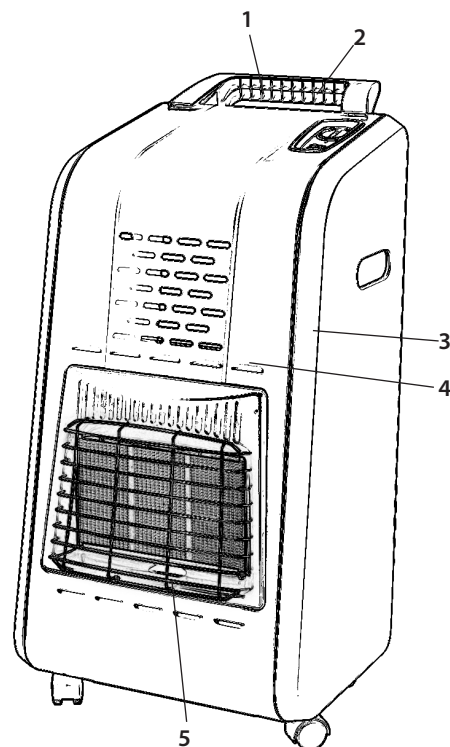


BUTSIR®

VEUILLEZ UTILISER L'APPAREIL DANS UNE PIÈCE VENTILÉE
NE REMPLACEZ PAS LES BONBONES À L'AIR LIBRE



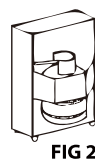
DESCRIPTION DES COMPOSANTS



- 1 Bouton d'allumage.
- 2 Contrôleur de gaz.
- 3 Grille de protection.
- 4 Brûleur infrarouge.
- 5 Analyseur de gaz, pilote et système d'allumage.
- 6 Couvercle arrière

MONTAGE DE LA PORTE ARRIÈRE

1. Après le poêle a été retiré de son emballage, retirez le panneau arrière à l'intérieur de la cavité arrière. (Fig 1).
2. Placer le cylindre rempli de gaz dans le fond de la poêle avec la vanne de départ vers l'extérieur. Ensuite, installez le panneau arrière.
3. Enfilez les vis pour fixer la plaque de fixation de la porte arrière. (Fig 2).





CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	Poêle à infrarouges, mobile, équipé d'un système de réduction de l'oxygène et d'un dispositif en cas de faille de la flamme. Il n'y a pas de tuyaux de connexion.
Dimensions (p*l*h)	40 x 34 x 79 cm
Catégorie	I ₃₊
Production de chaleur :	Minimum: 1,5 kW Moyenne: 2,8 kW Maximum: 4,2 kW
Consommation de gaz :	Minimum: 110 g/h Moyenne: 207 g/h Maximum: 305 g/h
Système d'allumage :	Piézoélectrique
Type de bonbonne :	Pour les bouteilles jusqu'à 15 kg
Type de régulateur de gaz :	Butane: 28-30 mBar (11,2-11,8 en wg) Propane: 37 mBar (14,9 en wg)

AÉRATION

Votre poêle consomme de l'oxygène lorsqu'il fonctionne. C'est pour cette raison qu'il est nécessaire d'aérer la pièce afin de rénover l'air de celle-ci, et ainsi de réduire considérablement la possibilité de condensation.

Le tableau suivant indique les dimensions minimums que doit avoir la pièce en fonction des positions du poêle ainsi que l'aération nécessaire.

NIVEAU DE CHALEUR	DIMENSION DE LA PIÈCE	AÉRATION	
		Niveau bas	Niveau haut
Minimum	40 m ³ (exemple. 4m * 4m * 2,5m)	40 cm ²	40 cm ²
Moyen	70 m ³ (exemple. 7m * 4m * 2,5m)	70 cm ²	70 cm ²
Maximum	1 05 m ³ (exemple 8,5m * 5m * 2,5m)	1 05 cm ²	1 05 cm ²

CONNEXION DE LA BONBONNE DE GAZ

- 1 Veuillez utiliser un régulateur homologué et un tuyau de 50 cm de long, et en aucun cas d'une longueur supérieure à 1 mètre. Veuillez éviter d'abîmer le tuyau lorsque vous connectez le régulateur.
- 2 Allumez doucement le régulateur et afin de vérifier s'il y a une fuite de gaz, versez un peu d'eau et de savon sur les connexions et vérifiez qu'aucune bulle ne se forme. Si vous détectez la moindre fuite, éteignez immédiatement le gaz et contactez le vendeur. N'UTILISEZ JAMAIS D'ALLUMETTE.
- 3 Une fois que vous avez placé la bonbonne, remettez le couvercle arrière.





REPLACEMENT DE LA BONBONNE DE GAZ

- 1 Les bonbonnes doivent être remplacées dans un endroit éloigné du feu.
- 2 Ne fumez pas pendant que vous remplacez la bonbonne.
- 3 Pour remplacer une bonbonne vide, fermez la valve de gaz du régulateur, et sortez la bonbonne vide du poêle. Le poêle doit être complètement refroidi.
- 4 Enlevez le régulateur de la bonbonne vide.
- 5 Veuillez suivre les étapes indiquées au paragraphe "Connexion de la bonbonne de gaz" pour connecter la nouvelle bonbonne.

IMPORTANT

- 1 Il est important que toutes les connexions aient été correctement réalisées pour éviter toute fuite de gaz. N'utilisez jamais d'allumette pour vérifier s'il y a une fuite. Utilisez de l'eau avec du savon. Il est conseillé de contacter le vendeur pour connecter ou remplacer la bonbonne.
- 2 Placez toujours la bonbonne en position verticale et orientée vers le haut. L'utilisation de la bonbonne en position horizontale ou couchée peut causer de sérieux dommages.
- 3 Si la bonbonne est neuve, il est possible que l'allumage ne fonctionne pas étant donné qu'il peut y avoir du gaz inerte dans la bonbonne. Dans ce cas, veuillez remplacer la bonbonne par une autre qui est à moitié pleine.
- 4 Si vous utilisez la bonbonne pour la première fois ou après une longue période sans l'avoir utilisée, allumez-la à l'air libre et laissez-la fonctionner durant au moins 15 minutes.
- 5 N'utilisez pas le poêle pendant que vous dormez, dans des appartements très élevés, en sous-sol, dans des toilettes ou des chambres.
- 6 Ce poêle a besoin d'un tuyau et d'un régulateur. Vérifiez que ce sont les bons.
- 7 La grille de protection de cet appareil sert à éviter le risque de feu ou de brûlure et ne doit pas être changée de place. **Veuillez tout de même maintenir les enfants éloignés de l'appareil.**

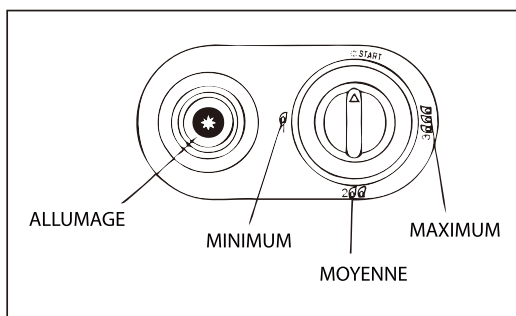
INSTRUCTIONS CONCERNANT L'ALLUMAGE

a. Le poêle offre trois positions :

Pos. 1 : Allumage et position minimum.

Pos. 2 : Position maximum.

Pos. 3 : Position moyenne.



b. Connectez la bonbonne de gaz.

c. Allumage :

Placez le bouton de contrôle sur la position d'allumage et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes. Sans le relâcher, appuyez plusieurs fois sur le bouton piézoélectrique jusqu'à ce que la flamme pilote s'allume dans la





BUTSIR®

partie inférieure du poêle. Une fois que 20 autres secondes se seront écoulées, veuillez relâcher le bouton d'allumage. Si la flamme pilote ne reste pas allumée, veuillez répéter l'opération.

d. Régulateur de chaleur.

Lorsque vous allumez le poêle, il est en position minimum. Pour sélectionner la température désirée, veuillez tourner le bouton de contrôle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous obteniez la position désirée.

e. Pour éteindre le poêle, il est nécessaire de fermer l'arrivée de gaz depuis le régulateur.

Important!: Pour changer le poêle de position, veuillez vous assurer que le bouton reste enclenché dans la position désirée.

ATTENTION

- 1 Utilisez un régulateur adapté au type de gaz utilisé dans votre ville. Veuillez demander conseil au fournisseur de gaz de votre zone afin d'obtenir le régulateur approprié.
- 2 Ne faites pas pression sur la valve de gaz durant plus de 40 secondes.
- 3 N'enlevez jamais la bonbonne si la valve de gaz de la bonbonne ou du régulateur est ouverte.
- 4 Ne remplacez pas les bonbonnes à proximité d'un feu.
- 5 N'exposez pas la bonbonne à une chaleur extrême.
- 6 Ne placez aucune autre bonbonne dans la même pièce que celle où vous êtes en train d'utiliser votre poêle.
- 7 N'insérez pas les doigts ou tout autre objet à travers le panneau frontal du poêle.
- 8 Laissez au moins une distance d'un mètre entre votre poêle et toute autre source de chaleur.
- 9 Ne permettez pas que du personnel non autorisé manipule le poêle.
- 10 Ne placez pas le poêle près d'une prise électrique.
- 11 N'utilisez pas l'appareil près de l'eau.
- 12 N'utilisez pas de bonbonne de gaz qui ne s'emboîte pas parfaitement dans le compartiment de la bonbonne.
- 13 Ne recouvrez pas le poêle.
- 14 Ne placez pas de tissu ou autre matériel inflammable à proximité de l'appareil. Cela pourrait causer un incendie.

STOCKAGE

- 1 Déconnectez la bonbonne.
- 2 Rangez la bonbonne dans un endroit bien aéré et loin de matériaux combustibles. La bonbonne doit être rangée de préférence à l'extérieur, mais jamais en sous-sol ou dans des endroits très élevés.
- 3 Le poêle doit être rangé dans sa boîte d'origine, dans un endroit sec et propre.

NETTOYAGE

- 1 Veuillez utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et du savon pour nettoyer l'extérieur du poêle et le porte-bonbonne.
- 2 Veuillez éviter que de l'eau ne tombe sur les brûleurs ou le pilote. Séchez complètement le poêle avec un chiffon sec avant de l'utiliser.
- 3 N'utilisez pas de matériaux abrasifs qui pourraient endommager la peinture.





ENTRETIEN

- 1 Vérifiez la flexibilité du tuyau. Veuillez prendre en compte qu'il s'agit de tuyaux de gaz qui doivent être régulièrement remplacés.
- 2 Toute réparation doit être réalisée par du personnel spécialisé.
- 3 Il est recommandé de faire réviser le poêle tous les 2 ans par du personnel autorisé.

PROBLÈMES POSSIBLES

SYMPTÔME	PROBLÈME	SOLUTION
Le pilote ne s'allume pas automatiquement.	Aucune flamme ne se produit.	a. Assurez-vous que la pièce d'allumage électrique fonctionne correctement. b. Vérifiez que les connexions électriques ne sont pas endommagées. c. Vérifiez que l'appareil produit correctement la flamme d'allumage. d. Vérifiez que la flamme arrive jusqu'à l'électrode de terre.
Le pilote ne s'allume pas automatiquement mais il s'allume avec une allumette.	Position incorrecte de la flamme d'allumage, par rapport au jet de gaz.	Réglez la position du dispositif qui produit la flamme pour qu'elle soit en contact avec le jet de gaz.
La flamme s'éteint lorsque vous relâchez le bouton d'allumage.	La valve électromagnétique se ferme lorsque le poêle s'allume.	a) Assurez-vous que la sonde du thermo pack est située au niveau de la flamme pilote. b) Assurez-vous qu'il y ait une bonne connexion entre le thermo pack et la valve. c) Vérifiez le thermo pack. d) Vérifiez la valve.

LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES UNIQUEMENT PAR DU PERSONNEL AUTORISÉ



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs

devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.





Caro utilizador,

Parabéns pela compra do seu radiador. Este aquecedor foi concebido para lhe fornecer um bom serviço durante muitos anos. Para manter o seu aparelho em perfeito estado, leia com atenção este manual e guarde-o num lugar acessível para futuras consultas. Se tem alguma dúvida consulte o vendedor do produto.

CARACTERÍSTICAS DO RADIADOR

Este modelo é formado por placas cerâmicas. Tem três posições as quais dependem do consumo de gás. (Máximo-Médio-Mínimo).

Este radiador está equipado com um analisador atmosférico. Quando o radiador está a funcionar produz dióxido de carbono. Se a divisão estiver ventilada não há problema, mas se não estiver pode-se criar uma atmosfera muito carregada. Então o aparelho detecta o nível de CO₂ na atmosfera e se for muito elevado o aparelho desliga-se automaticamente. Se isto acontecer ventile a divisão antes de ligar de novo o radiador.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

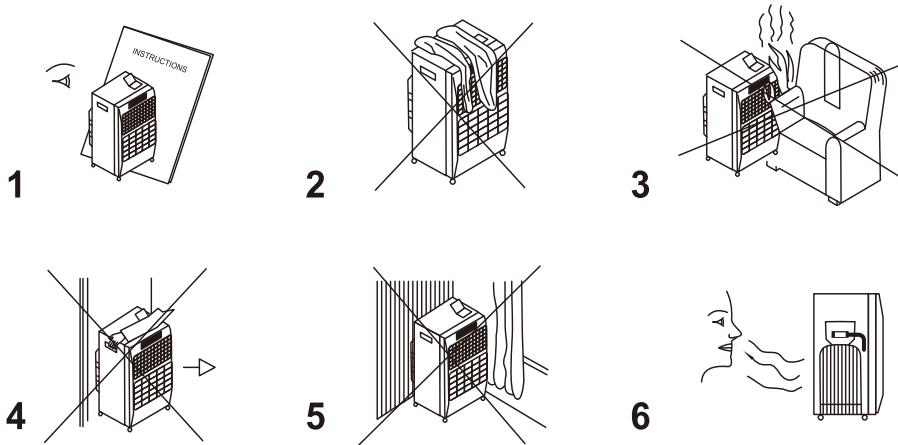
- 1 Use o aquecedor sempre de acordo com as instruções.
- 2 Não coloque roupas ou outros materiais similares no radiador. Além do risco de incêndio, diminui consideravelmente a eficiência do aparelho.
- 3 Não coloque o aparelho próximo de armários, tecidos ou qualquer outro material inflamável. Deve dar uma distância mínima de 1 metro.
- 4 Não mova o aparelho quando está a funcionar.
- 5 Não coloque o aparelho próximo da parede ou de cortinas. Deve ter 1 metro de distância. Oriente sempre o aparelho até ao centro da divisão. Deve ter um espaço livre de 20 cms pelos lados e 150 cms para a frente. Tenha especial cuidado para não colocar o aparelho numa superfície pouco estável onde possa deslizar ou se existem crianças ou animais por perto.
- 6 Se se suspeitar que existe uma fuga de gás, cortar o gás do cilindro. **NÃO DESLIGAR O REGULADOR.** Evitar todas as luzes directas. Verificar todas as ligações. Lentamente ligar o gás e untar as ligações com água com sabão ou com um detergente líquido, um escape de gás provocará borbulhas. Se se encontrar um escape, apague o gás e informe o seu fornecedor. **NÃO UTILIZE DE NOVO O RADIADOR CERÂMICA** até que tenha sido inspeccionado pelo Serviço Técnico correspondente.
- 7 O aparelho não está destinado a fim de vestir de crianças ou pessoas com problemas da físicas o da mente e sem experiência ou conhecimento; ao menos fazem-no tragam o controle de um responsável ou de um profissional para o uso do dispositivo.
- 8 **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plasticos, papelao, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
- 9 **AVISO:** Para evitar superaquecimento, não tampe o radiador.



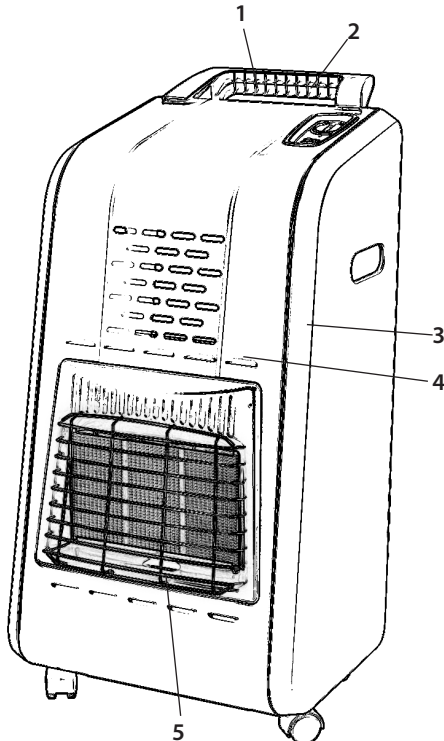


BUTSIR®

USAR O APARELHO NUMA DIVISÃO VENTILADA NÃO SUBSTITUIR AS BOTIJAS AO AR LIVRE



DESCRIÇÃO DAS PARTES



1. Botão de acendimento.
2. Controlador de gás.
3. Grelha de protecção.
4. Queimador infravermelhos.
5. Analisador de gás, piloto e sistema de acendimento.
6. Cobertura traseira

MONTAGEM DA PORTA DOS FUNDOS

1. Depois de o forno ter sido retirado da sua embalagem, retirar o painel de volta para dentro da cavidade traseira. (Fig 1).
2. Coloque o cilindro de gás cheio na parte de trás do fogão, com a partida de ida da válvula. Em seguida, instale o painel traseiro.
3. Passe os parafusos para fixar o acessório painel da porta traseira. (Fig 2).

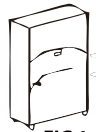


FIG 1

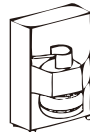


FIG 2





CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo	Radiador infravermelhos, móvel, equipado com sistema de redução de oxigénio e dispositivo em caso de falha da chama. Não tem tubagens de ligação.
Dimensões (pr*an*al)	40 x 34 x 79 cm
Categoria	I ₃₊
Produção de calor:	Mínimo: 1,5 kW Médio: 2,8 kW Máximo: 4,2 kW
Consumo de gás:	Mínimo: 110 g/h Médio: 207 g/h Máximo: 305 g/h
Sistema de acendimento	Piezo de ignição
Tipo de botija:	Botija doméstica de até 15 kg
Tipo do regulador de gás	Butano: 28-30 mBar (11,2-11,8 en wg) Propano: 37 mBar (14,9 en wg)

VENTILAÇÃO

O seu radiado consome oxigénio quando está a funcionar. Por isto é necessária a ventilação da divisão para que se vá renovando o ar da divisão, e assim reduzir consideravelmente a possibilidade de condensação. A tabela seguinte mostra os tamanhos mínimos que deve ter a divisão para cada posição de la radiador e a ventilação que deve ter na divisão.

NÍVEL DE CALOR	TAMANHO DA DIVISÃO	VENTILAÇÃO	
		Nível baixo	Nível alto
Mínimo	40 m3 (ex.: 4m * 4m * 2,5m)	40 cm2	40 cm2
Médio	70 m3 (ex.: 7m * 4m * 2,5m)	70 cm2	70 cm2
Máximo	105 m3 (ex.: 8,5m * 5m * 2,5m)	105 cm2	105 cm2

LIGAR A BOTIJA DE GÁS

1. Use um regulador homologado e uma mangueira com uma longitude de 50 cms, e em nenhum caso mais longa de 1 metro. Evite que se danifique a mangueira quando está a ligar o regulador.
2. Acenda o regulador suavemente e para verificar se existe algum escape de gás, coloque um pouco de água e sabão nas ligações e verifique que não produz borbulhas. Se detectar algum escape apague o gás imediatamente e consulte o vendedor. NUNCA USE UM FÓSFORO.
3. Assim que colocar a botija volte a colocar a cobertura traseira.





SUBSTITUIÇÃO DA BOTIJA DE GÁS

1. As botijas devem ser substituídas num lugar afastado do fogo.
2. Não fume enquanto substitui a botija.
3. Para substituir uma botija vazia, feche a válvula de gás do regulador, e retire a botija vazia do radiador. O radiador deve ter esfriado por completo.
4. Retire o regulador da botija vazia.
5. Siga os passos indicados no ponto "Ligar a botija de gás" para ligar a nova botija.

IMPORTANTE

1. É importante que todas as ligações tenham sido feitas de forma correcta para evitar qualquer fuga de gás. Nunca utilize um fósforo para verificar que não existem fugas. Use água com sabão. É aconselhável que contacte o vendedor para ligar ou substituir a botija.
2. Coloque sempre a botija em posição vertical até cima. O uso da botija na posição horizontal ou encostada pode produzir sérios danos.
3. Se a botija for nova, pode acontecer que o acendimento não funcione de forma devida já que é possível que haja gás inerte na botija. Neste caso substitua a botija por outra que esteja meio cheia.
4. Se usar o seu radiador pela primeira vez ou depois de ter passado muito tempo, ligue-o ao ar livre e deixe-o durante 15 minutos no mínimo.
5. Não usar o aquecedor enquanto dorme, em pisos muito altos, em sótãos, casas de banho ou quartos.
6. Este radiador necessita de uma mangueira e um regulador. Verifique que são os correctos.
7. A grelha de protecção neste aparelho é para prevenir o risco de incêndio ou queimaduras e não se deve retirar do seu sítio. **Mesmo assim mantenha as crianças afastadas.**

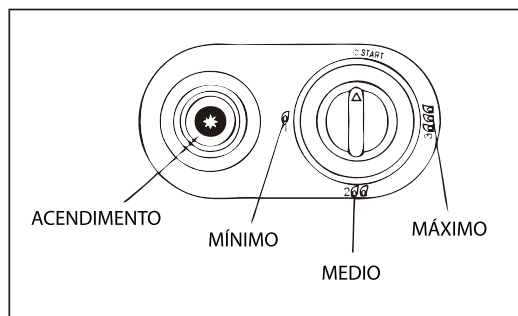
INSTRUÇÕES DE ACENDIMENTO

a. O aquecedor possui três posições:

Pos. 1 :Acendimento e posição mínima.

Pos. 2: Posição máxima.

Pos. 3: Posição media.



b. Ligar a botija de gás.

c. Acendimento:

Colocar o botão de controlo em posição de acendimento, e manter premido até dentro durante 10 segundos. Sem deixar de pressionar, premir várias vezes o interruptor piezoeléctrico até que a chama piloto se acende na parte inferior do radiador. Passados outros 20 segundos deixar de pressionar o botão de acendimento. Se a chama do piloto não permanecer acesa, repetir a operação.





BUTSIR®

d. Regulador de calor.

Quando se acende o radiador, este está na posição mínima. Para seleccionar o calor desejado rode o botão de controlo no sentido horário até chegar à posição desejada.

e. Para desligar o radiador ter-se-á que fechar a passagem de gás desde o regulador.

Importante!: Para mudar de posição o radiador, certifique-se de que o botão fica fixo na posição desejada.

ATENÇÃO

1. Use um regulador apropriado de acordo com o tipo de gás usado na sua cidade. Peça conselhos ao abastecedor de gás da sua zona para obter o regulador apropriado.
2. Não pressione a válvula de gás durante mais de 40 segundos
3. Não retire nunca o regulador se a válvula de gás da botija ou do regulador está aberta.
4. Não substitua as botijas próximo de fogo.
5. Não exponha a botija a calor extremo.
6. Não coloque nenhuma outra botija na mesma divisão onde estiver a usar o seu radiador.
7. Não insira os dedos ou qualquer outro objecto através do painel frontal do radiador.
8. Deixe pelo menos 1 metros entre o seu radiador ou qualquer outra fonte de calor.
9. Não deixe que pessoal não autorizado mexa no radiador.
10. Não coloque o radiador próximo de uma tomada de electricidade.
11. Não use o aparelho próximo da água.
12. Não deve usar o aparelho com uma botija de gás que não encaixe perfeitamente na caixa para a botija.
13. Não cobrir o radiador.
14. Não coloque tecidos nem qualquer outro material inflamável próximo do aparelho. Pode produzir um incêndio.

ARMAZENAMENTO

1. Desligue a botija.
2. Guarde a botija numa zona bem ventilada e afastadas de materiais combustíveis. A botija deve ser guardada preferencialmente no exterior, mas nunca em sótãos ou em sítios muito altos.
3. O radiador deve ser guardado na sua caixa original, num lugar seco e limpo.

LIMPEZA

1. Use um pano humedecido em água e sabão para limpar o exterior do radiador e o porta-botijas.
2. Tenha cuidado para que não caia água nos queimadores ou no piloto. Seque completamente o radiador com um pano seco antes de usar.
3. Não use materiais abrasivos que possam danificar a pintura.

MANUTENÇÃO

1. Verifique a flexibilidade da mangueira. Tenha em conta que estas mangueiras de gás devem ser substituídas regularmente.
2. Qualquer reparação deve ser realizada por pessoal especializado.
3. É recomendável que o radiador seja verificado a cada 2 anos por pessoal autorizado.



**POSSÍVEIS PROBLEMAS**

SINTOMA	FALHA	SOLUÇÃO
O piloto não se acende automaticamente.	Não se produz nenhuma faísca	a. Certifique-se de que a peça de acendimento eléctrico funciona correctamente. b. Verifique se as ligações eléctricas não estão danificadas. c. Verifique se o aparelho produz correctamente a faísca de acendimento. d. Verifique se a faísca chega ao eléctrodo de ligação à terra.
O piloto não se acende automaticamente, mas sim com um fósforo	Posição incorrecta da faísca de acendimento, em relação com o jacto de gás.	Ajuste a posição do dispositivo que produz a faísca para que esteja em contacto com o jacto de gás.
A chama apaga-se quando se solta o botão de acendimento	A válvula electromagnética fecha-se quando o radiador é ligado	a) Certifique-se de que a sonda do termopack está situada na chama piloto. b) Certifique-se de que existe uma boa ligação entre o termopack e a válvula. c) Verifique o termopack. d) Verifique a válvula.

AS REPARAÇÕES DEVEM SER FEITAS SOMENTE POR PESSOAL AUTORIZADO**Recolha dos eletrodomésticos.**

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo

barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.





DESDE 1960

BUTSIR®

BARRACHINA INVERSIONES Y SERVICIOS S.L.

Ctra. CV-11, km 2,7 - Partida els Camps - Polígono 48

12330 TRAIQUERA (CASTELLÓN) - Tel. 93 638 12 32

www.butsir.com - E-mail: info@butsir.com

CERTIFICADO DE GARANTÍA

(A RELLENAR POR EL ESTABLECIMIENTO VENDEDOR)

DESCRIPCIÓN DEL APARATO:

Marca

Modelo

Fecha de venta

Sello del establecimiento vendedor

DATOS DEL USUARIO:

Nombre

Dirección

Población

D.P.

Teléfono

Es imprescindible ADJUNTAR la factura o el ticket de compra





CONTRATO DE GARANTÍA

BUTSIR establece la siguiente GARANTÍA para el aparato cuya descripción figura en el CERTIFICADO del reverso.

En caso de falta de conformidad del producto, se reconoce un plazo de dos años a partir del momento de la entrega para que el comprador pueda hacer efectivo sus derechos, ahora bien, sólo en los 6 meses siguientes a la entrega se presumirá que la falta de conformidad ya existía en el momento de la entrega, correspondiendo al comprador probar, en los restantes 18 meses (esto es desde el séptimo hasta finalizar los dos años) que el bien era no conforme, todo ello de acuerdo con el artículo 9 y siguientes de la ley 23/2003, de 10 de julio.

La presente garantía no cubre:

- **BUTSIR** no se responsabiliza de los daños que puedan derivarse del mal uso del aparato, de su falta de mantenimiento o por la manipulación del mismo fuera del uso para el cual está destinado.
- Las averías o deterioros producidos por transportes, golpes o rasguños, defectos de instalación, uso indebido, deficiencias en el suministro de gas y causas de fuerza mayor: incendios, fugas de gas, etc

El usuario es responsable de la Instalación de gas (y de sus posibles fugas), así como de su adecuación a la normativa, eximiéndose el fabricante de cualquier responsabilidad en esta materia.

La presente garantía solo será válida, si está correctamente cumplimentada y va acompañada de la factura o ticket de compra.

DESDE 1960

BUTSIR®





DESDE 1960

BUTSIR®

BARRACHINA INVERSIONES Y SERVICIOS S.L.

Ctra. CV-11, km 2,7 - Partida els Camps - Polígono 48

12330 TRAIQUERA (CASTELLÓN) - Tel. 93 638 12 32

www.butsir.com - E-mail: info@butsir.com

GUARANTEE CERTIFICATE

(TO BE COMPLETED BY THE RETAILER)

DESCRIPTION OF APPLIANCE

Brand

Model

Date of sale

Retailer's stamp

USER DETAILS

Name

Address

Town/City

Postcode

Telephone

It is ESSENTIAL to attach the invoice or sales receipt





GUARANTEE CONTRACT

BUTSIR provides the following guarantee for the appliance described on the CERTIFICATE overleaf.

For any lack of product conformity, a guarantee period of two years is granted from the moment of purchase for the purchaser to exercise his rights. However, only during the 6 months following the purchase date will it be presumed that the lack of conformity was already existing in the product at the moment of purchase, and for the remaining 18 months (i.e. from the seventh month until the end of the two year period) it is the responsibility of the purchaser to demonstrate that the article was non-compliant, all in accordance with article 9 and successive articles of Act 23/2003 of 10th July.

This guarantee does not cover:

- **BUTSIR** shall not be held liable for any damage caused by any improper use of the appliance, lack of appropriate maintenance or of handling the appliance outside of its intended use.
- Breakdowns or damage caused by transport, knocks or scratches, installation defects, misuse, gas supply deficiencies and causes of force majeure: fire, gas leaks, etc ...

The user shall be responsible for the installation of gas (and any subsequent leaks), as well as observance of regulatory legislation. The manufacturer is exempt from any liability in this matter.

This guarantee shall only be valid if correctly completed and presented with the appliance invoice or sales receipt.

DESDE 1960

BUTSIR®





DESDE 1960

BUTSIR®

BARRACHINA INVERSIONES Y SERVICIOS S.L.

Ctra. CV-11, km 2,7 - Partida els Camps - Polígono 48

12330 TRAIQUERA (CASTELLÓN) - Tel. 93 638 12 32

www.butsir.com - E-mail: info@butsir.com

CERTIFICADO DE GARANTIA

(A PREENCHER PELO VENDEDOR PROPRIEDADE)

DESCRIÇÃO DO APARELHO:

Marca

Modelo

Data de venda

O selo de vendedor de propriedade

OS DADOS DO USUÁRIO:

Nome

Endereço

População

D.P.

Telefone

É essencial para ANEXAR o recibo ou factura





GARANTIA

A **BUTSIR** estabelece a seguinte GARANTIA para o dispositivo cuja descrição aparece no CERTIFICADO REVERSO.

Em caso de falta de conformidade do produto no prazo de dois anos reconhecido a partir do momento da entrega para o comprador a efetivar seus direitos, no entanto, apenas 6 meses após o parto deve ser presumida falta da conformidade já existe no momento da entrega, correspondendo ao comprador provar, nos 18 meses restantes (isto é, do sétimo ao fim dos dois anos) que a mercadoria não estava em conformidade, tudo de acordo com o Artigo 9 e seguintes da Lei 23/2003, de 10 de julho.

Esta garantia não cobre:

- A **BUTSIR** não se responsabiliza por danos que possam surgir do uso incorreto do dispositivo, sua falta de manutenção ou sua manipulação fora do uso para o qual foi destinado.
- Falhas ou deterioração causadas por transporte, colisões ou arranhões, defeitos de instalação, uso inadequado, deficiências no fornecimento de gás e causas de força maior: incêndios. Vazamentos de gás, etc ...

O usuário é responsável pela instalação do gás (e seus possíveis vazamentos), bem como sua adequação nos regulamentos, isentando o fabricante de qualquer responsabilidade nesta matéria.

Esta garantia só será válida se estiver corretamente preenchida e acompanhada da fatura ou do bilhete de compra.

DESDE 1960

BUTSIR®





DESDE 1960

BUTSIR[®]

BARRACHINA INVERSIONES Y SERVICIOS S.L.

Ctra. CV-11, km 2,7 - Partida els Camps - Polígono 48
12330 TRAIQUERA (CASTELLÓN) - Tel. 93 638 12 32
www.butsir.com - E-mail: info@butsir.com

